

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

香港中國交際經驗取外匯

中國全力發展旅遊

快愉作合同不度制會社想思



海松山黃地勝遊旅

（香港路透電）香港旅遊協會主席黃漢斌，最近在北京與中國負責旅遊業務之官員商談後返港。黃氏指出，香港可以作為進入中國最理想的大門。

中國現正逐步開放，以吸引外國遊客及其最歡迎的外匯。

黃氏亦注意到中國發展旅遊業所面臨之困難。他說：中國方面缺乏經驗，且有資格選擇，建設和運用旅遊設施的人更極端短缺。

黃氏續說：這就是香港可以提供的協助。香港可以以其專業知識，建造酒店，以及參與旅遊經營。

聯邦機構遷移計劃 部份延期或予撤消

（渥太華加新社電）聯邦政府廿七日宣佈：有九個政府部門或機構將會遷移他處，另外十九個之遷移計劃則將延期進行或根本不予遷移。

庫務委員會主席史提芬在一份聲明中說：上述決定之直接影響，乃為節省約二億元公帑。其中七千六百萬元係因一些部門或機構不予遷移而節省，另外一億二千五百萬元係因延期遷移而節省。

史氏在發表新聞聲明中，沒有說明延期遷移的延至何時進行。在遷移中者，則順利進行，並已用去費用八千五百萬元，但仍須再用一億元方能完成遷移。史氏謂他正在想辦法將這項費用減少。

他說：原先預有三百七十人在遷移計劃下而須離開渥太華者，現因撤消或延期遷移而仍可留於渥太華，原定有三

（渥太華加新社電）聯邦政府廿七日宣佈：有九個政府部門或機構將會遷移他處，另外十九個之遷移計劃則將延期進行或根本不予遷移。

庫務委員會主席史提芬在一份聲明中說：上述決定之直接影響，乃為節省約二億元公帑。其中七千六百萬元係因一些部門或機構不予遷移而節省，另外一億二千五百萬元係因延期遷移而節省。

他估計：由於此項遷移計劃改變，可以省去三百五十個職位，另可節省訓練工作人員所需之五千五百個小時。

（羅馬美聯社電）據官方消息稱：意大利總統博尼尼將提名庫務部長潘杜菲為下任總理。

這些官方人士說，該名基督教民主黨人，將在五週內大規模進行改組等僑務。

（雲南華新加社電）蔡××，年二十五歲，昨在省衙被控在雲南華地風行便僑幣，被判罪名成立。他係在四日內在雲南大興縣行便僑幣等僑幣。

蔡將於八月三十日判刑。

卑詩缺乏白衣天使

（雲南訊）卑詩省現時嚴重缺乏之護士，根據卑詩註冊護士協會之統計，目前全省缺大約四百六十六名各種專業護士。護士協會有見及此，特於訪問一千八百名過去曾幹護士工作現時已轉業的女護士，希望知道她們轉業的原因，是否永久性轉業等。她們之中有九百五十人經已答覆聯會的一連串問題，在上一千八百名女護士之中，有八百名屬於執業會員，另外有一千三百名屬於非執業會員。據悉：女護士荒在去年五月時並不嚴重，只有二百九十三名空位而已，現時在四百六十六名空位之中，有七十一名屬於醫療及外科部門，有四百五十五名屬於長期醫療部門，有三十一名屬於急症部門，三十五名屬於精神科護士，五十五名屬於手術室及四十六名屬於普通醫療部門。上述空位，包括多倫多地區在內。此外，在行政及教學的女護士尚欠四十三名，在大溫哥華區各醫療中心欠缺二百二十二名護士，低陸平原以外地區則欠缺一百五十四名。據多倫多方面尚需九十名，目前卑詩省每年向外聘請大約三分之二新女護士。

（底特律加新社電）世界最大之汽車製造通用汽車公司，報告今年第二季盈利打破紀錄，高達一億九千九百萬元。此項盈利代表每股四元一角三分，較之去年第二季高出百分之七點四，該季之盈利為一億一千萬元，代表每股三元八角六分，當時亦係破紀錄之盈利。

銷貨額為一百九十億元，係任何一季銷貨額之最高紀錄，較之一九七八年同期之一百七十億元銷貨額，高出百分之十一。

同期在全世界銷售之汽車，貨車，及輕型貨車之最高紀錄，較之一九七八年同期之一百七十億元銷貨額，高出百分之十一。

（雲南華新加社電）蔡××，年二十五歲，昨在省衙被控在雲南華地風行便僑幣，被判罪名成立。他係在四日內在雲南大興縣行便僑幣等僑幣。

蔡將於八月三十日判刑。

本年上季麥美倫帛廠 獲利倍增達九千萬

（雲南華新加社電）麥美倫帛廠與去年同期比較一九七九年內所獲純利高達百分之二一五，即純利九千零五十萬元，使每股增值至四元一角三分。按去年同期之純利為四千四百一十萬元，每股值一元九角五分。此外，一九七九年上半年之營業數字為一億三千萬元，而去年同期則為九億五千九百萬元。

巴士，共計二百六十七萬輛，亦係任何一季之最高紀錄。

巴解領袖巴解遇刺 引起中東局勢緊張

（法蘭西斯加新社電）據本地醫院方面消息稱：被刺擊之一名巴解領袖莫辛，昨已在醫院逝世。他被刺擊後，一直未有甦醒。一些阿拉伯人謂他係以色列伏擊的。

莫辛係巴解組織之軍事行動首領，被槍擊後手槍從頭部取出子彈時，醫生已聲稱其傷勢危殆，救治無望。

巴黎之西方外交官謂此舉有可能係巴解組織領袖之間為爭奪控制巴解組織而起的。巴解組織係八個游擊隊聯合對抗以色列的一個鬆散組織。

莫辛對於阿拉伯的領導常常加以批評，並在巴解組織內有很多其他強力的敵人。

巴解有一派別聲言，誓必對以色列施加重復。

通用汽車盈利破紀錄

（底特律加新社電）世界最大之汽車製造通用汽車公司，報告今年第二季盈利打破紀錄，高達一億九千九百萬元。此項盈利代表每股四元一角三分，較之去年第二季高出百分之七點四，該季之盈利為一億一千萬元，代表每股三元八角六分，當時亦係破紀錄之盈利。

銷貨額為一百九十億元，係任何一季銷貨額之最高紀錄，較之一九七八年同期之一百七十億元銷貨額，高出百分之十一。

同期在全世界銷售之汽車，貨車，及輕型貨車之最高紀錄，較之一九七八年同期之一百七十億元銷貨額，高出百分之十一。

加經濟狀況有進展

（渥太華加新社電）財政部長戈士比說：今年聯邦政府之財政狀況，較之原先自由黨政府所作之預測為佳。

他說：今年公司盈利，較之預測為多，結果使稅項收入增加，收支相比之赤字減少。

戈士比對經濟界說：經濟預測將有若干進步，但此項估計似乎與上星期庫部長史提芬所作之聲明不符。史氏之聲明謂聯邦財政狀況較之保守黨初時所預料者更壞。

RICHARD SHUM

3773 Main Street
Vancouver, B. C. V5V 3N8
Telephone: 876-5217

牙科

岑偉冠開業啟事

專科活動假牙托
裝新、修補、翻新、即日起為各界服務。

時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半
地址：溫哥華街3773號
(近二十二街)
電話：876-5217

廣州貿易有限公司

KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751


喜士定東街123號

專營：中西什貨、罐頭食品、京菓海味、瓷瓶廚具、冰箱魚蝦、價錢相宜、歡迎選購、敬請注意、開張日期

亞省旅遊勝地餐館
連實業業主廉價售
位於溫哥華 WATERLOO
「亞省」旅遊勝地，前舖後居，可住十餘人，取價二十五萬元。每年生意二十二萬餘元，旺季四個月生意，但可延長至六個月至八個月，可加營業額，餐館座位一百四十，餐房與廚房全部新裝修，有酒牌，有兩大公眾停車場，係本地區獨有之餐館生意，另有舖位出租，每年租金約五千元，有意者，請自費長途電話，下午八時後，MISS LEE OR MR. CHUNG 接洽
電話：403-859-2240

弘揚佛法遵守八戒

八人看破紅塵受具足戒長歸佛界

香港佛教僧伽聯合會主辦的第九屆剃度傳法大會，昨晨假屯門妙法寺行剃度儀式，百餘名人士接受受戒或剃度後，正式開始體驗七天短期出家生活。

約百人，其中女性（女子不可短期剃度出家）佔六分三，此外亦有受兩薩陞生放在家修行的受五戒的，出家、受菩薩戒的八名。

在七天傳法假期內，他們要過勤勞儉樸，遵守嚴戒的出家生活，實踐佛教禮儀，而所謂守靜靜的，除了雙于不說話、不食肉、不那麼

以普通通民認為法為宗旨的短期出家制度已漸為香港市民所接受。參加人數每年俱有增加，年齡比率漸趨平均，老年比例上已減少，參加者的知識水準亦已提高。

今年受戒的約有一百

不妄語、不酗酒、佛教五戒外，尚須守過午不食，不穿華衣禮服，不睡高廣大牀三項戒律。

佛教僧伽聯合會正是希望藉此七天的佛法薰陶，令參加者受到佛教慈悲物慾、愛好和平的教義所潛移默化，養成慈悲為懷的性格，將所學佛法重視在日常生活中，造福社會。

一位剛自加拿大採工科學士街剛港的僧人君，與其母一起參加此次受戒儀式，帶整修行

聞 港

理、記者等。年卅由十歲至十歲不等。

在昨日的儀式中，受「具足戒」長期出家的有七男四女，包括一名大學畢業生、兩名經理、一名菲律賓實業佛教徒，和幾名年紀較大的信徒。

短期出家的共有一千多餘人，剃度落髮的男女有廿餘人，守「八關齋戒」帶髮修行的共有十九號附近時，突然覺到，被送進醫院後不治。死者年約六十餘歲，當時穿短花衫褲，事發於其居於約六哩黃泥涌之屋內，因突感不適，當其坐於沙發一張木椅息意，惟不久即告暈倒。於是坐於沙發的一張木椅息意，惟不久即告暈倒。後由家人發現為報警，召救救送醫院，懷後因天氣酷熱，途中中暑所致。

途經黃泥涌

下午二時許

疑因中暑所致

自幼嚮往佛教哲理的龍君表示，他要藉此求機會學習更多佛教團體教義。

才廿二歲的龍天翼說，要本佛學普渡衆生的精神做事，「吾當奮於五明求學」，工程亦算巧明，他將重返加深造機械工程，日後能造福社會，就等於弘揚佛法。其母陳芳蘭女士亦要多讀佛法，傳給普通人。

走私白銀來港 貿易公司老板 判罰款五千元

一位已故僧侶兩年的護土小僧做智珠稱，她自小喜歡佛門靈淨氣氛，又佩服出家人刻苦耐勞、弘揚佛法的精神，她說，在佛學班研讀佛理後，對生老病死的含義感受更為深切，而

易公司老板，由馬尼拉一開客運廿八號三果返港，在路過機場空運站為海關人員在其中七號三果內檢獲一萬七千枚銀幣和十枚銀錢，然後當眾告票機返抵本港時即為

新嘉坡特種稽查官認罪，法官判其罰五千元。被告案經七月十四日，被控於九月十四日，在九一德機機場空運日，未經稟報登運之貨包括一萬七千零二

搜集資料寫一篇唐佛教歷史的制觀基君說，此次接受剃度，無
是要試過一下和尚生活。

且能本慈悲心懷安慰病人。正在巴黎大學攻讀
博士學位的劉楚華表示，她此次受八戒，主要是
是體驗出家人生活，和
方便外商投資

中國允考慮

警方拘捕匪首，搜出一枚銀幣及十枚銀幣
項走私入口罪名，昨判 重三十公斤。

年僅十歲的阿龍，來自佛山家庭，此次是第二次剃度，他說最喜歡佛寺中的法器聲。他也知道和尚要慈悲和不殺生，但自認還有昆蟲和跟小朋友打架呢！

港設統籌處

【本報特訊】香港總商會最近組團訪問廣州及北京，就有關中國月初公佈的「中外合資經營企業法」一問題，要求

日下午三時，在香港商會內舉行記者招待會，講述與中國會談的內容。

為了方便外商的投



澄清其中疑點，以利日後的港中貿易合作。代表團並建議中國在港設立國內投資統籌處，已獲有關當局答應考慮，而目前共有五百家本港廠商在粵設廠。

這個由滙豐銀行負責，代表團曾建議中國港設立一個國內投資統籌處，中國已答應考慮，並正計劃讓該處在香港商業機構的職

赴澳洲競選環姐

港姐鄭文雅自澳洲參加環姐競選返港，在機接受寄親姊姊吻。

人藍麗率領的十三人代表團，是於本月十五日啟程前往中國，而於二十一日返港，他們於昨

（本報專訊）遠赴澳洲參加本年度環球小姐競選的香港代表團，於昨日下午抵港，由姊姊鄭文雅率領的十三人代表團，是於本月十五日啟程前往中國，而於二十一日返港，他們於昨

出親昨明蕭
擄被逮供
人蕭明
儀館業
弟蕭明
弟蕭明
鄉架案

鄭文雅歸來

惻談場台事

粵中鄭文雅，在加東禮後所發生之一大舞台意外中，足跡略受驚擾。鄭文雅同憶意外發生時，猶有餘悸。在本月廿日環遊加冕慶後，蓋報記者衝上木搭表演台上，因舞步不慎而墮下，部份肢體跌墜洞中，而鄭文雅之足部亦被壓斷，因傷勢不重而未受傷者，即由該處送至醫院。

返抵本港。
在走大環迴週
遇劇家之香港小
過經法院開庭
庭追
昨在局
法蘭西
過經，主事
法庭開
庭追
被告蕭炳耀，
十八歲，預藏烟
車經過。
理

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦！

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳
、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE
(CAMBIE夾57街)

電話：324-2323



庚利公司
GANGLEY TRADING
 LTD
 Import-Export Wholesale-Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
 Phones—687—2651—687—2652

專營國產商品
 大量進口批發
 全加總代理：
 中國冰霜大明蝦
 梅林牌罐頭磨菇
 象山牌罐青刀豆

INSTALLATION
SERVICE

CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611

323 SEMLIN DR VANCOUVER B.C. V5L 4H9

Member of E. C. A. B. C. and
N. E. C. A.

電器有問題嗎？我們有
很多為你服務的方便處
為你設計，更為你按裝
有電動暖氣機，自動防
火鈴裝置，緊急照明燈
裝置，光管平到你笑。
請撥電話詢問：

一五四—九六一一。

黃聰先生

煤氣工程
持有政府牌照
 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。
 電話：939-8275 鮑洽

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語954-9250 溫太
253-5685 宋先生

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4921 馬文紹

Fairway Refrigeration Co.
 商用冷
 氣藏
 按裝修理保養工程
 忠誠服務 快捷可靠
 僑胞惠顧 無任歡迎
 持中央及省政府牌照請
 電周惠欣
 廿四小時服務
 電話：八七九一、六四二三

保康汽車服務公司
Paulim's Auto Service Ltd.
 3712 Grandview Highway,
 Burnaby, B.C.
 路上緊急修理
 多部汽車定期保養合同
 到府作季節性調整保養修理
 領有政府牌照技師服務
 中英語電話：437-9111

德祥冷氣工程
雪凍冷暖電
櫃房氣氣爐
科 承 製：修理及保養一切工業及商
小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估
府牌照，二十四小時服務 收費從廉
874-1716 (英語)
話： 873-4820 (華語) 張德光

譚祺^{水電}_{土木}工程

電話 278-2674

政府執照

精工設計
安裝電爐
水喉潔具
電氣用具
電爐衣機
做木油漆
工作妥當
價錢相宜

水電暖氣工程

專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：88-8924 OR 254-9990張

曹振興
政府 合法 牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
999 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

Bing Plumbing
水喉潔具
接駁政府大渠
 831 Commercial Dr
 電話：二五五零六一八
254-4935
炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

安信水喉 煤氣工程

ACT-SOON PLUMBING & HEATING CO.
3559 WORTHINGTON DR. VAN.

電話: 437-0173
持政府牌照
工作保用半年

商業柏文餐館
大小水喉工程
各種煤氣工程
新屋土庫工程

英語電話: 435-3929

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二一—〇三九
3742 Main St., Vancouver, B. C.

僑胞光顧

時代冷氣雪櫃

工程有限公司

地址：舊士定東街六九六號

公司：254-7325

24小時服務 住宅：876-6361

雪櫃冷氣
電氣按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

價錢相宜

快捷冷氣工程公司
Ritchie Refrigerating & A/C Co. Ltd.

專科安裝修理，大小商業
冷喉氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。

馬君貴 (Allec Ma)
馬君貴 (Bui Ma)

三三三三三 喜發(英語)

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

合時五磅罐頭牛腩竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安膏鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒

<p>星洲魚味蝦味餅</p> <p>泰國幼條沙河粉</p> <p>泰國中條沙河粉</p> <p>泰國粗條沙河粉</p>	<p>六十頭星洲叻參麵</p> <p>六十頭星洲加厘麵</p> <p>星洲排米粉</p>	<p>廿頭馬來亞唯一湯麵</p> <p>廿頭馬來亞唯一加厘麵</p>	<p>到貨品</p> <p>特價批</p>
---	--	------------------------------------	-------------------------------------

到大
等味
霜明

特價貨品
 橋牌糯米粉 斤庄每包
 5 扎沙河粉 一元二
 鴨鵝(二只) 每盒三
 大量源源運
 開湖蓮子 通心白
 牌糖子羌 西河紅
 牌白菜干
 品繁多 未能盡
 店批發 無任歡迎

怪作裝女扮 逮就子男三

【本報訊】三名「女扮男裝」的男子，因在溫哥華市中心一帶，向路人兜售「假貨」，被警方多次逮獲。這三名男子，年約二十至三十歲，身高約五呎至五呎五吋，體重約一百五十磅至二百磅。他們通常穿著深色衣服，戴著假髮，化著濃妝。警方表示，這三名男子在溫哥華市中心一帶，向路人兜售「假貨」，包括假名牌手錶、假名牌皮夾、假名牌眼鏡等。警方表示，這三名男子在溫哥華市中心一帶，向路人兜售「假貨」，包括假名牌手錶、假名牌皮夾、假名牌眼鏡等。警方表示，這三名男子在溫哥華市中心一帶，向路人兜售「假貨」，包括假名牌手錶、假名牌皮夾、假名牌眼鏡等。



【本報訊】三名「女扮男裝」的男子，因在溫哥華市中心一帶，向路人兜售「假貨」，被警方多次逮獲。這三名男子，年約二十至三十歲，身高約五呎至五呎五吋，體重約一百五十磅至二百磅。他們通常穿著深色衣服，戴著假髮，化著濃妝。警方表示，這三名男子在溫哥華市中心一帶，向路人兜售「假貨」，包括假名牌手錶、假名牌皮夾、假名牌眼鏡等。警方表示，這三名男子在溫哥華市中心一帶，向路人兜售「假貨」，包括假名牌手錶、假名牌皮夾、假名牌眼鏡等。

油汽代取·水加精酒·料燃態液·方配新全

機危源能舒可·功成製研氏潘·觀可有頗能性·車試號一強自

【本報訊】一項由溫哥華大學化學系教授潘氏（Dr. P. Pan）所領導的研究小組，最近成功研發出一種全新的「液態燃料」，這種燃料可以取代傳統的汽油，並加入酒精，以減少污染。潘氏表示，這種全新的「液態燃料」，是由酒精、水和一種特殊的化學物質所組成。這種燃料的燃燒過程非常清潔，幾乎不會產生任何有害物質。潘氏表示，這種全新的「液態燃料」，是由酒精、水和一種特殊的化學物質所組成。這種燃料的燃燒過程非常清潔，幾乎不會產生任何有害物質。潘氏表示，這種全新的「液態燃料」，是由酒精、水和一種特殊的化學物質所組成。這種燃料的燃燒過程非常清潔，幾乎不會產生任何有害物質。

名園大酒家

葉青小姐 方艾小姐 劉玲君小姐 東南亞紅星 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

鳳城

PHOENIX RESTAURANT
155 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

百樂門批發公司

Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
339 Railway St. VAN, B.C. V6A 1A4 (604) 682-6741

雲埠首創鳳城美點

雲埠首創鳳城美點 雲埠首創鳳城美點 雲埠首創鳳城美點

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口	薄利批發	嘉頓牛油且卷	嘉頓脆皮椰子糖	嘉頓花生威化餅	嘉頓利是糖	美國合桃酥	統一即食杯麵	生力麵	辣味牛肉麵	日本新水冬菰
------	------	--------	---------	---------	-------	-------	--------	-----	-------	--------

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

豆腐公司

300 Powell St 後門
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：550 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

新貨上市

上海咸蛋 上海皮蛋 台灣蓮到 新鮮荔枝 爽甜龍眼 坤西施柚 急凍海產 唐山雜貨 餐館用具 包甜時菓 種類齊全 取價特平 零沽批發 歡迎查詢

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八二-四三三八。地址：喜士定東街三三三號敬告各新舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Accountants
322 E. HASTINGS, VANCOUVER
TEL: 681-4388

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一-二七一二

華商大藥房

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價
電話：二五五-八八六七

本報廣告
效力宏大

投資好機會
一、分層出售，十二組柏文，三年新在雲東區，全租滿，每年收租約四萬元，要全部購買。
二、在東區馬媽素街商店連樓上居住，再連十二組柏文，另連丹屋一間，全部出售，取價約卅萬元，以上兩物業請電 263-133796 OR 524-1355 OR 261-6089

哀謝
謝門關氏開平潭溪永安里人痛於一九七九年七月十一日在中央醫院逝世得聞享壽八十五歲經於七月十八日下午二時半在暗士黨殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墓園叨蒙
宗親戚友鄉誼惠賜花圈禮儀並親臨執紼素車肅行高誼隆情爰存均感謹此哀

謝
杖期夫謝維美
哀子克敏謝敏暨媳婦
男女孫等 同叩謝
厚惠芳名 恕不另錄

教授
粵學彩色沖晒，基本攝影全科
★全部課程★着重實習★
電話：三三五一〇一七七

有經驗接搬運工作
如下次搬運請叫 Eeol Moun
六時後 電話：738-9897

經驗家庭補習
大學程度，願為中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三—三八六八

哀謝
先慈余門氏太夫人廣東台山溫泉鄉湯湖村人不幸於一九七九年七月九日下午六時三十分在雷城安老院逝世得聞享壽一百零六歲經於同月十四日下午二時假座雷城基督教華人宣道會舉行喪禮出殯歸土安葬於河邊墓園叨蒙
宗親戚友世誼惠賜禮儀花圈親臨執紼素車肅送高誼隆情爰存均感謹此哀

謝
孤哀子和協 媳婦譚氏
【和釋】 媳婦譚氏

男孫紹康孫媳陳氏
紹相孫媳李氏
俊文俊明俊仁
女孫素芬麗芬惠芬
曾男孫伯豪
曾女孫婉蘭
婉儀婉嫻婉媚家玲
外男孫允彬允明
外女孫素蘭瑞新
侄華操華景佳輝鄭氏
侄孫紹暹
侄女孫翠蓮侄孫婿陳國培
內侄李炳楠李文深
內媳陳氏氏
誼孫余偉高誼孫媳溫氏
同叩謝

（賻儀）余紹康合家三百元，譚亭合家二百元，余偉富合家一百五十元，周棟合家七十元，余華燭合家，余和榮合家，陳國培合家，余錦輝合家，李洪阜合家（以上五十元）
DAVID OATES & FAMILY 李文傑合家（以上五十元）
黃文勝合家，余福周合家（以上三十元）雷城余風采堂全體同人，余策存合家，余宗兆合家，馬冠英合家，余祝榮合家，余柏慶合家，溫潤輝合家，譚仕合家，余耀勝合家，李孟英合家，余舜樂合家，朱炯湘合家，余尾利合家，譚振合家，區其生合家，關松發合家，麥勝權合家，李炳裕

陳炳華合家，雷華合家，李國合家，陳錫祺合家，馬柏夫人合家，余熾台家，朱新喜台家，雷榮台家，余子深台家，譚懷漢台家，余章台家，劉勤炎台家，朱康台家，朱金板台家，李華頌余寧媽，周卓巨台家，朱德昌余培樂台家，余國欽台家，余余國相台家，余朝秋台家，余坤台家，余發恒台家，余美洲家，余美洲母親，馬龍瑞台家，馬龍超台家，陳冠華台家，余馬翠台家，余榮台家，余鳳翠台家，劉植培台家，余余合家，余毓齡台家，朱上寬台家，黃定豐台家，陳偉文台家，余合台家，文贊媽，李青，朱進台家，鄭繼榮台家，譚振東家（以上十元）
余炳和發，吳衍合家，榮福揚合家，李瑞祥合家（以上五十元）
家，（花圈）余和協，余華寬合家，余裕相合家，余紹康合家，余華景台家，陳國培合家，余富台家，譚亭合家，李洪阜合家，陳麟振合家，屏棟合家，樓酒家全體同人。
TONY & ANNA LOU
BILL QUON EUGE
NE QUON YING
MAH & FAMILY ROT
KWONG BEN QUON
& FAMILY C.W.
MCNABB
厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈為見諒

準備建設大面積商品糧基地
珠江三角洲全面治理
廣東已制訂初步規劃

兩度調查伶仃洋水文寶貴

【本報訊】據《光明日報》記者日前兩度親到，為切實掌握珠江三角洲的規劃方案，廣東省水電局珠江三角洲水利規劃辦公室，從調製分析基本的原始資料上著手，橫跨地理、科學研究活動。自去年六月以來，他們與有關單位協作，對珠江口的伶仃洋海區，進行兩次大規模的調查，取得了大量的寶貴的資料。

珠江三角洲，是



佔全省產量的一分之二，佔全省產量佔全省的百分之六十，區內廣州市、佛山市、江門等城鎮的工業生產，佔全省的百分之二十。但是，由於面積廣闊、地勢險要、河道及港口門戶交通等原因，這裏經濟等受外、海、鐵路、航空等影響，工業生產，故使市內農家生產受到嚴重影響，特別是糧食生產，近十幾年以來，平均產量一直徘徊在九百至一千斤左右，與先進區相比，存在較大的差別，存在較大的質等多方面的資料，這些數據資料，具有比較完整、連續、具體而詳實的特點，不僅為研究珠江入海口的水文、泥沙運動規律，分析珠江三角洲的發育與變遷過程，提供大量的科學依據，而且也是為河口動力工程、海洋科學等研究，提供基本的資料。今年二月又於四月上旬，他們又與兄弟單位一起，在同一海峽，進行一次大規模的枯水期水文調查研究工作，取得了大量的實測數據資料。

人民日報二十二日的消息說：「自去年十一月以來，超過四萬名工人和技術人員買辦蘇聯安撫局為無所關閑始修建一個巨大的灌溉抽水站。」

（路透社北京電）

人民日報今日（本報）承認，在過去幾週後多虛構和誹謗的消息，該報在頭版的「俄國供糧」該報後多消息文中共稱：該報許多消息是虛構和虛構的，目的在於粉飾事實。

於此記者，他們「不能明瞭如此多虛構和誹謗之不同。」另外還有「一些黨的領導幹部，他們也「故意製造假消息」。

認承昨報日民人
誤導多過
消息虛實
實現飾粉於
在的目其

今日的人民日報說：「實際上，當時該工程還未開始，又那裏來有四萬名工人和技術人員呢？」這是該報承認虛構的消息之一。

中國消息

形面、西江乾流部分河濱、磨刀門，以及獅子洋、龍門，以外的部分水文資料等，開展了若干歷史時期河道變遷的調查，爲做好復規劃工作，積累了必要的資料。

目前，珠江三角洲在兄弟單位協作支持下，經過各方資料、綜合考察研究、分析計劃，已初步制訂了整治珠江三角洲的水利規劃方案。

四十五層象牙球

廣州牙雕故異彩

牙球以舉杯邀明月爲題

【中國新聞社廣州電】廣州象牙雕刻廠最近成功地鑲刻四十五層磨刻花牙球，在牙球史上增添了新光彩。

新創作的四十五層磨刻牙球工藝品，以唐朝詩人李白的「舉杯邀明月，詩句爲題材，巧妙地使牙球作爲月光，由含有一定期意情節的雕刻並盛托，詩球面上盛載有雲彩。坐入物座達上著重雕刻詩人坐在盛載托上對月乾杯的悠然自得神情。詩人背後有仕女獻花的情緒，使觀者如親歷其境。

由磷酸礦提煉鈾料
台灣實驗成功

[illegible]

Willie Wong Says:

See me for the best
buy in a new car or
light duty truck...

DUECK
"The GM Place"

1305 W. BROADWAY
731-7711

CHEVROLET OLDS CADILLAC


黃維利說：請來見我，有關
好的新車或輕型貨車。

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
本行是全埠最好交易的車行，
有大宗新舊漢打車任你選擇，
請你隨時來試駛，價銀低廉，
有良好分期付款辦法服務妥善
445 Kingsway, Vancouver. B. C.
Phone 873-3676

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與
Ken Eng君接洽，我們還有多
種性能良好的舊車，供諸君選購
，更可獲全部貸款。請上午九時
至下午九時撥電話：

585-3141



KEN ENG

 **LAWSON OATES**

 **CHRYSLER**

 **Dodge**

老臣屋氏汽車公司

Full Service, Parts & Body Shop

Trucks Located 1503 Kingsway

全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠

1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8

Phone: 736-5521

通利裝修
Tony Construction
電話： 591-6260
 876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

學
特價優待
最初一小時
只收 \$ 12

政府牌新法教車，華人教授，
經驗豐富，講解詳細捷法速成
時間任擇，（特價 8 小時收
\$ 110 元 10 小時收 \$ 135
元）包足鐘，包接送，歡迎補
鐘租車考試並指導筆試。

高級駕駛學校

77 Main St. Advance Driving School

全 程 \$ 125

專人輔導英語筆試班 \$ 20

日 872-8717

夜 873-6091

吳先生

◀ 假期照常服務 ▶

王 志
TOM

本校教師經驗豐富，八小時只收筆試，幫助對英語有困難者，歡迎來電查詢。

電話：八七三六
校址：361

龍駕駛學校
DRIVING SCHOOL

， 耐心教授通多種方言，收費最
12元歡迎補鐘及有特別班，教授
音有困難人士，並且教授的士牌照
前，假日照常服務。

二一四二一三。872-4213
緬街近廿街。

P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

觀光團

環遊南美洲(七個國家)
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由 \$ 584 元起
20 日東南亞豪華旅行團 \$ 1631 元
★一流酒店，早晚餐。
★專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李耀各地旅遊團機票
★代售歐美各地機票
歡迎來電與鄺小姐洽 (604) 4669 - 6412
681 - 3916 晚間：437 - 6270

(HALL) MARINE AGENTS LTD.
 Insurance and Real Estate
 684-1377
 606 Main St.,
 代理人
 汽車保險・房屋樓宇
 商業等各項燕梳
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

Kenward Co.
COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-9821

日夜應命。
免費估價，電器修理。

合興照相 新設電器

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務安
當，價格克己

1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

承建新屋 舊屋翻新 土庫間格 露台車房 內外油漆 水喉電器

美州(七個國家)
一九七九年十月十九日
一九七九年十一月十日
臨惠顧問詢問
平洋旅行社
溫哥華片打東街七十一號

香港各埠
 特價機票
 卽定卽發
 包保滿意
 卅年經驗
 世界航空
 協會省府
 市府註冊

均安號
Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理 飛機客票
代理 輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

▲代理各航空公司
代理 豪華火車票
代理 豪華郵輪

本號經營旅遊業
業歷史悠久經驗
豐富如有委託照
務週到

做電器公司

四十年，現擴張營業共開支
同蒙華友光顧，不勝感謝，
見，特聘請資金榮君（Mr.
）為各位服務。電爐，雪
廠彩色電視機，家庭用具，椅椅
盤碗機，家庭用具，貨多選
其如各種糧具俱全，貨多選
宜，如蒙光顧，請與資金榮
極表歡迎。

Telefene Electrical Appliance
 712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
 Phone: 21 Hes 255-7431 V6A 1H3

本店特聘政府人
 牌照電器工程師
 担任按較大小電
 器工程，價錢平，
 作保證妥當。

專營新舊電器，
 爐，洗衣機，乾衣
 機，洗碗機等大小
 年修理經驗技師
 担任修理上項工
 電器用具價廉工
 電話：
 二五五·七四三三

凍房 冷氣 暖氣 煤氣

Tel. 251-1616

理商業家庭
大小雜貨店
牛奶奶菜肉
食櫃餐館貨
倉庫房冷暖
氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快接妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

梁 祺
KEE LEUNG
 Phone: 254-1203
 254-6816

商業樓面，新
 間格，天花外
 及熱氣瀝青
 如蒙利用，免
 地址

承 讓

電話：六二八七
 一四〇九四

晚上六時

大小工程。無任歡迎
平·靚·快
電話：八七四一八四六三

雅慈油漆
房屋店舖內外油漆。
大小油漆工程。
電話：二五五四四二〇

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
誠為僑胞服務工作快捷妥當。

劉富新
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4388

宏海裝修
舖屋、土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面。

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872-7059

栢油石仔天棚及木板屋
頂，橫水槽及排水管，
排水瓦，保證滿意，請
隨時電話洽。

**承接修理
天面專家**

片打花舖
 喜士東街五二九號
Pender Florist
 529 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P9
 Tel. 254-1113

盆栽時花
 結婚花球
 新型設計
 花籃標花
 花園花牌
 僑胞光顧
 無任歡迎

蓮花電髮所
 隔隣

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

無任歡迎
僑胞光顧
花籃花
花圈花牌
結婚花球
新型設計
盆栽樹木
盆栽鮮花
本店常備

土木工程
 重修，內外設計，樓宇土庫大小
 油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
 平頂天窗，一律接辦。
 估價。
 亞力山打街五〇四號。
 二五八一六。
 二時：二五四—二〇三

CARPETERIA
 RADLOOM SUPERMART
 Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

請 光 臨 或 電 話 指 導	服 務 滿 意。	客 設 計， 免 費 報 價， 代 理 保 證	光 臨 特 別 優 待	錢 公 道， 低 價	種 類 繁 多， 價 廉	年 經 驗 豐 富， 鋪 地 毯 五 十 多 種	本 公 司 經 營 滿 載
--------------------------------------	-------------------	---	----------------------------	------------------------	-----------------------------	---	---------------------------------

120 East Hastings Street
 Vancouver, B.C. V5L 1T2

Phone 255-7799
 Res. 980-0157

金星美術裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.,
328 POWELL ST. VAN. B.C. CANADA V6A 1G4
TEL: (604) 682-3914 254-2907

本公司承辦各項建築工程，包括：
室內設計、室內裝修、室內傢俱、
室內燈飾、室內音響、室內空調、
室內暖氣、室內通風、室內防盜、
室內防火、室內防水、室內防蟲、
室內防霉、室內防腐、室內防酸、
室內防碱、室內防油、室內防污、
室內防塵、室內防噪、室內防電、
室內防磁、室內防輻射、室內防污染、
室內防老化、室內防褪色、室內防變色、
室內防變形、室內防損壞、室內防倒塌、
室內防爆炸、室內防火災、室內防地震、
室內防洪水、室內防颱風、室內防颶風、
室內防乾旱、室內防冰雹、室內防雷暴、
室內防龍捲風、室內防火山爆發、
室內防核子戰爭、室內防生化武器、
室內防太空垃圾、室內防外星生物、
室內防末日浩劫、室內防世界大戰、
室內防人類滅絕、室內防宇宙大崩潰、
室內防一切可能之災害。

電話：254-2907

1750 Venables St. Van. B.C.

唐崖美術廣告公司
 大字招牌，鋪面廣告。
 何桐攝影院
 Ho Tung Studio
 19 E. Pender St., Van, B.C.
 681-5848 879-5506
 新型彩色黑房
 放大八折優待
 結婚喜照奉送大相
 特價九折非林冲晒
 影相射印每張25仙
 護照快相即影即有
 護照快相歡迎惠顧
 一日起貨

專運送銀辦理香港移民出入口行
也委，并家什物搬運，有大棧
代客存貯。

李偉運輸公司

LOVE FLORIST
683-5124

雲坤喜士定東街
371號
歡迎臨胞惠顧



五十讀者致函西報

廿八名籲增收難民

【本報訊】雲市兩間最大西報(太陽報及省報)最近收到五十封讀者來函，均對政府收容印支難民表示不滿。據悉：有廿八封信的讀者認為目前加國增加至五萬名印支難民表示向不盡力。換言之，政府應盡量收容更多難民，另外廿二封信則極力反對收容難民。太陽報讀者來函主編藍西先生說：難民事已引起普遍加人注意。

又據另一項消息報導：加拿大空軍機廿六日從香港載運二百名印支難民之機，有三十四名在卑詩省定居，另外十五名將往他省繼續新生活，其餘一百一十一名則往加東。移民局發言人稱：往卑詩定居之難民，五個家庭之中只有一個家庭具有保薦人。

祖卡勒啟程訪非洲

【渥太華訊】加國首相祖卡勒廿七日啟程前往非洲訪問兩個星期，並參加在贊比亞盧沙沙舉行之大英聯邦國家首長級會議，商討有關非洲之重要問題。在訪非期間，首相將訪問金馬龍坦桑尼亞及塞拉利昂。加外長麥多諾及加拿大國際發展部長亞瑟連亦偕同首相訪問非洲。此為祖卡勒自就任以來第二次出國訪問。

展會工人贊成罷工

【雲市訊】雲市太平洋展覽會工人投票，百分之八十贊成罷工，以支持他們合約要求。但據代表七百名展覽會工人的工會職員哈特利說：工人未即採取罷工行動，工會與展覽會資方管理行政方面，預計定期七月三十日恢復會議，由非立士担任。

興建油管工程艱巨

【雲市訊】據卑詩省水電公司主席羅拔斯昨稱：假如經佐治海峽與天然氣煤氣管於三角洲區至雲島間各地，因浸於水中之水底山脈關係，使興建工程費時，甚為困難，費款亦鉅，只需投資，企圖供應物資等，便需時約半年之久。

北航鼓勵僱員購股

【渥太華訊】北方航空公司總裁安德利路治稱：他將呼籲該民航公司一千二百名僱員參加購買股票，以多購一份加拿大民航公司股票。現時該公司已有很多僱員購買股票，加拿大民航公司去年購買北方民航公司股份約百分之八十七，約值二千五百萬元。是根據加拿大運輸委員會下令，古德民航公司亦購買北方民航公司股票，大湖民航公司亦然，却為北方民航公司反對其行政理辦法。

聯邦與省合作戒毒

【渥太華訊】聯邦政府與各省衛生部長昨在渥太華舉行會議，商討聯邦政府與各省合作戒除毒品問題。聯邦政府與各省衛生部長一致同意認為有責任戒除毒品，志願原則，聯邦政府亦承認卑詩省海洛英毒品嚴重，但不準備撥款作為戒除毒品。

片打街火警損失微

【雲市訊】廿六日下午三時五十六分華埠片打街一百號布店發生火警，損失輕微。事緣該店商號僱工修理天窗，工人須在屋頂上鋪設鐵釘，因近來天旱物燥，將天窗木料等燃着，一時濃煙滿佈，有火警延延之勢，附近消防局立即出動車輛馳赴，封閉街口，曾一度引起交通不便，嗣以早接獲，事主略受虛驚。

加紅十字會籌得善款

【卡加利訊】卡加利紅十字會發言人安德烈亞斯格稱：全加紅十字會已籌得善款三十三萬九千元，以協助東南亞難民營的越南難民，其中五千元為亞省省民捐助，使人失望。

雲市碼頭工人停工

【雲市訊】廿七日正午十二時雲市碼頭工人曾集會停工，抗議資方對工會某一工作條件未能完全照合約履行，此舉使靜寂兩月之港灣風景，頓呈緊張氣氛，迄截稿時止，工會人員仍與資方商討解決辦法。

雲女踏單車遊全加

【渥太華訊】雲市女子芳齡十九歲的凱思林里基特踏單車環遊全加，現抵達此間，此行目的為援助殘廢人士。此行由國際組織的聯合商業旅行家美曹夫人召開會議，以討論安置越南難民事宜。會議將於七月三十一日星期二下午一時在波比亞街一六六號一號不列顛亞細亞圖書館舉行。參加者包括工會、移民服務機構、文化機構及街坊團體之人員。個別人士如有興趣者，亦請參加。

議員反對聘公關人員

【渥太華訊】新民主黨籍本比艾文斯區省議員勞斯瑪布昨表示反對省長賓納退休的新聞秘書約翰阿內特主持省府新聞秘書處，並謂國際兒童年款項七十五萬元尚不足夠用，更無需支出聘請公關人員。

小山區街坊會英文班

【雲市訊】小山區街坊會舉辦華人暑期活動，教導普通英語會話，介紹加拿大規定，表示失望。

加紅十字會籌得善款

【卡加利訊】卡加利紅十字會發言人安德烈亞斯格稱：全加紅十字會已籌得善款三十三萬九千元，以協助東南亞難民營的越南難民，其中五千元為亞省省民捐助，使人失望。

空中巴士延期經營

【雲市訊】加拿大運輸委員會已批准延長加國航空公司空中巴士飛機至一九八〇年四月廿日。

司機不慎巴士墜河

【美聯社加通社電】一巴士司機於行車時打瞌睡，引致巴士墜河，有四十多名乘客喪生，二十九人受傷，該宗意外事件發生於小爪哇巴東地區。

華裔活動中心會議

【雲市訊】華裔活動中心為越南難民請命，已於七月二十二日另開緊急會議，大會臨時主席為活動中心董事陳黃玉清，司儀余卓生，紀錄單子耶及陳健雄。到會僑團代表甚眾，濟濟一堂，出席者約四十多人，可見大家對難民出賣之時間和力量，經集會與代表之意見，一致通過組成一機構，辦理救濟難民工作，並準備各項籌款工作，大會此次十分成功，皆有關於該中心積極推動。

加元幣值急劇下降

【渥太華訊】加元幣值急劇下降，加元兌美元匯率一直維持於八角五分至七角五分之間，昨於下午三時過後，兌換率驟降八角五分至四角五分，以該匯率收市，較之前之八角五分點八七，下跌逾四分之一。

鄭忠梅叔父九秩壽慶

【本報訊】曾任該地民治黨黨部主委，及十餘年板橋華人會之鄭忠梅老叔父，九秩壽慶，其公子有欣片弟等，於七月十四日，假座珠江酒家為其尊翁壽慶，是日陽光普照，象徵壽翁老當益壯，豪氣未減當年，該地洪門體育會健兒，出瑞獅前往祝賀，由鄭翁本君主持禮儀，齊唱祝壽歌，席間鄭翁敘述其青年時代來加奮鬥經過，並樂助洪門會經費五十元，繼其長公子有欣君向來賓致謝，最後由周傳雄君代表來賓向鄭翁祝賀：福如東海年年好，壽比南山日日高，直至下午八時，盡歡而別。

最近新貨

- 紅皮豆
- 生粉
- 白雲麵
- 葛粉條
- 生抽王
- 老抽王
- 梅汁薑
- 零售批發

無任歡迎

直接進口

- 地道藥材
- 馳名丸散
- 各江海味
- 罐頭雜貨
- 瓷器藤器
- 精工藝品
- 批發零售
- 一律歡迎

燒臘肉食 撚手肉味

中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：

- 冷凍包點餃子、梅菜包等
- 樽裝罐頭、辣味雞、榨菜、鹹酸菜等
- 多倫多、滿地可、溫地華、點間順、卡加利
- 各埠均有代售

歡迎零沽批發

孫承憲會計師事務所

Dennis Seng, Chartered Accountant

201-96 East Broadway, Vancouver, B.C. Tel. 879-8123

飛枝特產

總代理 飛枝特產

又有運到

司公行和中

Chung Wo Hong Co., Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

長城公司

GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

中國糧油有限公司

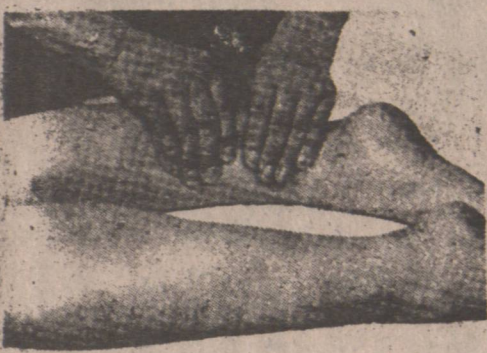
434 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99^{xx}

百分百純正粟米油 \$4.99^{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4.99^{xx}

人殺能却用亂，病治以可雖藥

康健
與
衛生




不可濫用藥物

近年來，隨着醫學日愈精進，各種新藥發明不少，而這些藥物有不同程度的副作用，因此，服藥，用藥最好聽從醫生的指示，不過，有時一些小毛病，不必去醫醫生，頭上成癢也可以治些，這些我們對藥物的知識，顯得十分重要。不過，話又得說回來，自己在缺乏根據和經驗的情況下，胡亂購買藥物使用，終歸是危險的事。

一般來說，購買藥物，應由醫生處方，然後去購買，藥店的成藥多，其中不少固然可以治癒者補身，但也有些是不可靠的。購

藥物作用於病體的生長、繁殖而引起防治疾病的功效或抑制其病。它不但能控制疾病的發生和發展，同時也可以通過調整人體的功能，加速健康的恢復。但是，每種藥物，都有副作用，如用藥不當，並含有一定的毒素，藥物的作用可因體內外條件而不同，因人而異，為達到利用藥物的積極效果，要掌握藥性和藥物兩方面的具體情況，正確分析，合理應用，才能使藥物發揮最大的療效，避免或減少所含毒素而引起的副作用。

要做到合理應用，首先必須對藥物常識有所了解，其中包括配藥、藥性、用藥、服藥、保管，尤其是中藥的煎藥方法，冷服和熱服的區別，以及中西藥可同時服用等一系列的問題。



一個生病的時候，特別容易想到健康的幸福，能夠保持身心健康的人，是最快樂的人。不過，事情並不如想像這樣好，即或生大病也往往會害小病。這就難免不與藥物有緣。

小腿抽筋



未歸軍功，
烈，引致這
這就是我
年老血少氣
發作，痠痛
若照附
指自然分開
同時用力，
來十次左右
得到緩解。

孕婦不宜之藥

在醫學上稱腓腸肌是平時運動過久，或者運動過於猛烈，肌肉產生強直性收縮所說的抽筋，也有因引致，多數在坐位不舒服。

這樣，拇指與其餘四指，向小趾兩邊，上下慢慢按摩，向小趾就會消除，痛

物中提取有效製造出和天然不受中草藥

我們現在應

效，用會失去，其它雜他命中

以前，由於服用了許多合理的，也有人認為對恢復健康有

中西藥可同服

科學根據的，
結果，有些是

對藥物

相反的食物等等。
「也不是絕對的。事實上也

。那是：相
廣東！

這裏可能已

生 長

設備完善
免費接送

3722 馮君
3 蘇君

Ltd. 斯

期六：十時至四時

車

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1880 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438-5029



承接欄河鐵閘
樓梯扶手窗花
鐵梯裝飾圖案
上門燒焊等等
各種大小工程
取價極為相宜
免費估價設計
主理人：衛強

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
 地址：域多利街五八六九號
 師資優良
 經驗豐富
 設備完善
 免費接送
 中英講授
 交通標誌
 兼設室內
 電影課程
 可向政府
 申取補助
 五十元
 電話：學校 921-3722 馮君：433-0303
 方太：298-4623 蘇君：291-0169
 Seymour Collision Ltd.
 1340 Seymour St.,
 Vancouver, B.C.
 V6B 3P3
 Tel: 682-1804
斯毛修理汽車
 凡有撞汽車車意外發
 生，緊記登下對方
 姓名，汽車牌號數，
 發生地點，本廠願
 為閣下辦理各種修
 車手續，為着便利
 僑胞起見，延長時
 間由七時半至六時
 半為家服務。
 電話：682-1804
 星期一至星期五
 上午九時半至下午五時半
 星期六：十時至四時

華人代理

Quon Eng 伍權楮

The Citidel Life

511-1755 W. Broadway

Van. B.C. V5J 4P5

TEL. 324-2039

736-6687

加拿大永康
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話極表歡迎。

家 餅 大 鳳 龍

溫哥華奇花街二百四十七號

Loong Foong Bakery

247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

新欸餅食

陸續推出

麵包八折

歡迎惠顧

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：喜士定東街二百五

十三號

承接大小房屋店舖內外油漆工程
諸在八折期內美化你飽家園
電八七六一〇六五一

代售家庭商用用品，專人教初中級
中英文文化裝班早十二時到晚六時
曆二五四一三八九三

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

新從祖國運到天然健康飲品：
上海山漬露：清涼解渴，提神開胃，
調節血壓，常飲有益。
天壇牌蔗汁：竹蔗原汁，清熱潤肺，
四季常飲，有益健康。
即食原粉：消暑散熱，清涼解毒，
降低血壓，清涼佳品。

歡迎僑胞參觀選購！

愛爾蘭共和軍 騎劫焚燒火車

北愛邊境迫得關閉

【中央社倫敦廿七日電】北愛爾蘭共和軍在過去幾天內，發動了幾次大規模的行動，包括騎劫火車、焚燒火車、以及在北愛爾蘭邊境地區，向英國軍隊發動攻擊。據悉，共和軍在過去幾天內，在北愛爾蘭邊境地區，向英國軍隊發動了幾次大規模的行動，包括騎劫火車、焚燒火車、以及在北愛爾蘭邊境地區，向英國軍隊發動攻擊。據悉，共和軍在過去幾天內，在北愛爾蘭邊境地區，向英國軍隊發動了幾次大規模的行動，包括騎劫火車、焚燒火車、以及在北愛爾蘭邊境地區，向英國軍隊發動攻擊。

新聞各地

伊朗產油區 被劃為禁地

【美聯社德黑蘭廿七日電】伊朗政府宣佈，將全國產油區劃為禁地，禁止外國人進入。這項決定是伊朗政府為了保護其石油資源，並防止外國勢力滲透而採取的。據悉，這項決定將影響到許多外國公司在伊朗的石油業務。

貝金 渡過 惡劣 階段

【法新社耶路撒冷廿七日電】以色列總理貝金在經過了一段艱難的時期後，目前正渡過一個惡劣的階段。貝金在最近的訪問中，面臨著來自國內外的巨大壓力，但他表示，他將繼續為以色列的利益而奮鬥。

巴黎展出秋冬新時裝

【法新社巴黎廿七日電】巴黎時裝展在過去幾天內，展示了許多秋冬新時裝。這些時裝設計新穎，色彩鮮艷，吸引了眾多觀眾前來參觀。據悉，這些時裝將在下個月開始在各大百貨公司上市。

貝金 渡過 惡劣 階段

【法新社耶路撒冷廿七日電】以色列總理貝金在經過了一段艱難的時期後，目前正渡過一個惡劣的階段。貝金在最近的訪問中，面臨著來自國內外的巨大壓力，但他表示，他將繼續為以色列的利益而奮鬥。

貝金 渡過 惡劣 階段

【法新社耶路撒冷廿七日電】以色列總理貝金在經過了一段艱難的時期後，目前正渡過一個惡劣的階段。貝金在最近的訪問中，面臨著來自國內外的巨大壓力，但他表示，他將繼續為以色列的利益而奮鬥。

貝金 渡過 惡劣 階段

【法新社耶路撒冷廿七日電】以色列總理貝金在經過了一段艱難的時期後，目前正渡過一個惡劣的階段。貝金在最近的訪問中，面臨著來自國內外的巨大壓力，但他表示，他將繼續為以色列的利益而奮鬥。

MONTREAL TRUST

274-7221
JOHN LEUNG
NORA LEUNG

溫哥華東區

三睡房，土庫，近學校，巴士，商店，開價五萬三。

烈治文區

四睡房，已售。
五睡房，四年新，清靜幽雅，開價七萬九千九。
新屋，新屋，已售。開價九萬二。

代建樓宇

換屋計劃
免費估價
忠誠服務

相命如神接批外埠命書

著名顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲街五〇七號九室每日中午十二時至六時接教，星期日及假期照常，實劍贈快士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507, Main St Vancouver Pacific Room
舖街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

*高價收購舊玉器、鑽石首飾
*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (舖街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604) 669-3247

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8 • Telephone (604) 324-1034

七月新盤

公司電話 324-1034

E. ROZA-PEREIRA 879-3409 綺華

M. LIM 430-1569 林文和

J. TOM 434-8492 譚光誠

A. KO 299-0041 高太

S. KWOK 321-2005 郭光沐

DAVID TAM 437-1714 譚清華

投資賣買 物業生意 租賃按揭 燕梳按揭

生意出讓

高向中國餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬。

住屋出售

2300 E. 4th St. 乃乃街廿四街三層舊屋，西人業主，急售，減價至四萬五，包新屋，爐頭雪櫃，乾衣洗衣機，屋內雅潔，四睡房，地33x118，低價。

徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

CHAN EY 坤果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。

○舖街夾四十七街，士德古屋，樓上一層兩房，樓下一層三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九百九十九。

○本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，低價。

○HARRISON HOT SPRING 出讓名旅遊區餐館旅館一門。

百信實業公司

ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025 住宅電話：298-8555

生意出讓

唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

住屋出售

2300 E. 4th St. 乃乃街廿四街三層舊屋，西人業主，急售，減價至四萬五，包新屋，爐頭雪櫃，乾衣洗衣機，屋內雅潔，四睡房，地33x118，低價。

徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

外意見罕生發盤地電中門屯 車房壓輾車泥噸35 傷兩死兩困被人工

踪失機司車泥下湧洶情羣·人救門車擣人他其

【本報訊】青山屯門兩地盤昨日分別發生兩宗工傷意外，共造成三死兩傷。其中一宗意外發生在青山屯門，一輛重達三十五噸的泥車，在行駛中失控，壓向路旁的一輛小貨車，造成該車司機及一名工人死亡，另一名工人受傷。另一宗意外發生在屯門，一輛泥車在行駛中失控，壓向路旁的一輛小貨車，造成該車司機及一名工人死亡，另一名工人受傷。

泥車滾下巨石 司機慘被壓死

擣開車尾板卸泥石發禍

【本報訊】一名來自馬尼拉的台灣僑民，昨日在青山屯門一處泥車廠工作時，因操作不當，導致一輛重達三十五噸的泥車失控，壓向路旁的一輛小貨車，造成該車司機及一名工人死亡，另一名工人受傷。該名僑民在操作泥車時，因車尾板鬆動，導致泥車失控，壓向路旁的一輛小貨車，造成該車司機及一名工人死亡，另一名工人受傷。

死囚謝炳新獲赦免 昨被改為終身監禁

港府改判終身監禁

【本報訊】一名在香港被判處終身監禁的死囚謝炳新，昨日獲港府改判為終身監禁。謝炳新在服刑期間表現良好，曾多次獲得減刑，但最終仍被判處終身監禁。港府表示，謝炳新的行為嚴重威脅社會安全，因此決定將其判處終身監禁。

納偉旅行社

3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604) 873-4801
106 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604) 689-0501 亞洲樓上

Love & White Travel

東南豪華旅遊團

每月均有團出發，暢遊：
日本、韓國、台灣、菲律賓、香港、泰國、馬來西亞、新加坡及印尼等地。
(華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多日，並可參加中國旅遊團)

歐洲旅遊團

每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。
(華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期)

CP Air

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

R & R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門

WINDOWS & DOORS

雙層單
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS 接駁水喉
ALSO!! 接駁 窗 改修
ADDITIONS - REMODELLING
大小工程 GENERAL REPAIRS - SUNDECKS
NO JOB TOO SMALL SIDING - ROOFING - CARPORTS
REC ROOM - PAINTING - STAIRS
估價電話免費
438-4112
BUILT TO LAST
R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起 至八月十五日止

九折優待

雅安雅鋁窗專家
參閱二九一零三五
電話二九一零三五

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳

免費估價房產

僑胞房屋出賣
請電話本公司

歡迎比較保費

請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳

Autoplan

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半
星期六：九時半至一時

雲市華埠小姐

伍澤濂 327-7842

加拿大小姐

伍澤濂 327-7842

恭請僑胞

駕臨本公司購買汽車保險

伍澤濂 733-5743

▲雲埠十二街與界限街附近8x8雙邊房屋，約十年新，每邊三睡房，地段66x122英尺，開價十一萬八千元。
▲RENEWAL街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
▲東區旺街榮仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
▲西區西餐廳，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一) 開放：逢星期六星期日3-5時在SHAUGHNESSY本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE街(夾四街西街角)華福摩登三層三睡房大廈，大客廳24呎，主人房18呎，兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三間，新舖名貴地毯，全部新裝修美觀無比，新裝土庫兩睡房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝(13,300平方呎)樹木園林環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量。
(二) 華埠商業樓出讓：
在喜士定街實業連餐館僅十九萬八千元。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-8591

新盤

梁紹禧住宅三二四一四七五二
鍾家住宅三二五一八一〇七
6311 WALTHAM AVE.
BURNABY 地84.5x231呎建築面積一千八百方呎，好景，有可分地另建大宅，取價十六萬九千九百元，星期二至五開放。

▲東佐治街二九三六號八年新三房客廳三三三乘一〇六呎土庫完成八萬一千五百元
▲素里市英王佐治公路四三八二號單層三房間地大約八千多呎毗連公路價三萬六千五百元
▲PENEW COURT 東邊打PRENE-REV S.I. 交界，柏文兩組，四年新，取價四萬四千五百元(兩房樓面約一千方呎)，另三萬四千元(一房，樓面四百五十方呎)
▲城市連屋十一單位近華利公園一年新全部租滿有車位十五個取價五十八萬元。
▲列治文市路邊市街商場舖位約一萬呎包括小型超級市場酒吧診所兩間小食店另舖位四間要價六十七萬五千元。
▲對草機生意出讓田比街近西十六街對草機吸塵機租賃修理連園藝生意讓價七千元生意旺。

本公司總代理

加國出售加州屋峇

「美國之香港」

▲RT2 ZONING 舖位6156號樓上下各房樓下兩房五萬三千五百元。6166號樓上兩房五萬四千九百元。
▲田比街，近市政府，西餐廳五十九個座位，取價四萬九千元。
▲1238 DAVIE ST. 西餐廳，豪華裝修，座位一百一十五個。
▲1139B ROBSON ST. 禮物手飾店，旺舖平租，只售一萬一千元。
▲伍太 電話：六七四一六八一五
▲域多利埠廉價柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。
▲東區乃路三三五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九百。
▲李樹根 電話：二六一一六〇八九
▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成，最抵買只開價九萬七千五百元。
▲同蘭胡街旺舖兩座餐館及銀行租租。